

MOSCOW
KREMLIN
THE SUPREME SOVIET
OF THE USSR
(urgent)

Москва
Кремль
Верховный
Совет
СССР

очень
спешно!

AIR MAIL

MOSCOW
HOTEL BERLIN
Room-320
LEE HARVEY OSWALD

Москва
гостиница "Берлин"
Камната 320
Леонарду Освальду



103

В Верховный Совет СССР

Я, Ли Харвей Освальд, прошу, чтобы меня приняли в гражданство Советского Союза. Моя виза действительна с 15 октября и истекает 21 октября. Мне должно быть предоставлено убежище прежде чем истечет эта дата. А пока я жду решения о приеме в гражданство.

В настоящее время я являюсь гражданином Соединенных Штатов Америки.

Я хочу принять советское гражданство потому, что: я коммунист и рабочий, я жил в декадентском капиталистическом обществе, где рабочие являются рабами. Мне двадцать лет, я окончил трехгодичное училище военно-морских сил Соединенных Штатов, служил в оккупационных войсках в Японии, видел американский военный империализм во всех его формах.

Я не хочу возвращаться ни в какую страну за пределами Советского Союза. Я готов отказаться от моего американского гражданства и взять на себя обязанности советского гражданина.

Я накопил денег, которые я получал как рядовой американской армии в течение двух лет, с тем, чтобы приехать в Россию и об"яснить мое стремление получить советское гражданство. У меня уже не осталось достаточно денег, чтобы жить здесь еще продолжительное время, или на то, чтобы уехать в какую-либо другую страну. У меня нет желания уехать в какую-либо другую страну. Я прошу, чтобы моя просьба была срочно рассмотрена.

Искренне Ваш,

Ли Харвей Освальд.

Адрес:
Москва, гостиница "Берлин"
комната 320
Ли Харвей Освальд.

Перевод *Л. Постникова* Л. Постникова.
СГ 17

100 THE JOURNAL OF THE SOCIETY OF THE UNITED STATES
102
LEE HARVEY OSWALD, REQUEST THAT I BE GRANTED CITIZENSHIP IN THE SOVIET UNION MY VISA BEGAN ON OCT. 15, AND WILL EXPIRE ON OCT. 21, I MUST BE GRANTED ASYLUM BEFORE THIS DATE. WHILE I WAIT FOR THE CITIZENSHIP DECISION.

AT PRESENT I AM A CITIZEN OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

I WANT CITIZENSHIP BECAUSE; I AM A COMMUNIST AND A WORKER, I HAVE LIVED IN A DECADENT CAPITALIST SOCIETY WHERE THE WORKERS ARE SLAVES, I AM TWENTY YEARS OLD, I HAVE COMPLETED THREE YEARS IN THE UNITED STATES MARINE CORPS, I SERVED WITH THE OCCUPATION FORCES IN JAPAN, I HAVE SEEN AMERICAN MILITARY IMPERIALISM IN ALL ITS FORMS,

I DO NOT WANT TO RETURN TO ANY COUNTRY OUTSIDE OF THE SOVIET UNION.

I AM WILLING TO GIVE UP MY AMERICAN CITIZENSHIP AND ASSUME THE RESPONSIBILITIES OF A SOVIET CITIZEN.

I HAD SAVED MY MONEY WHICH I EARNED AS A PRIVATE IN THE AMERICAN M. ARY FOR TWO YEARS, IN ORDER TO COME TO RUSSIA FOR THE EXPRESS PURPOSE OF SEEKING CITIZENSHIP HERE. I DO NOT HAVE ENOUGH MONEY LEFT TO LIVE INDEFINITELY HERE, OR TO RETURN TO ANY OTHER COUNTRY. I HAVE NO DESIRE TO RETURN TO ANY OTHER COUNTRY. I ASK THAT MY REQUEST BE GIVEN QUICK CONSIDERATION.

SINCERELY

Lee Harvey Oswald

40565

DEPARTMENT OF STATE
OFFICE OF LANGUAGE SERVICES
(Translation Division)

LS no.0692061-6

JS/

Russian

[Translator's note: The Russian text contained herein is a Russian translation of the note that Lee Harvey Oswald wrote to the Supreme Soviet of the USSR on October 16, 1959, requesting Soviet citizenship. The translation, done by L. Postnikova, contains two major errors:

1. Oswald's statement "I have completed three years in the United States Marine Corps" is mistranslated as "I have graduated from a three-year U.S. naval school."

2. The phrase "in order to come to Russia for the express purpose of seeking citizenship here" is mistranslated as "in order to come to Russia and explain my desire to receive Soviet citizenship."